

[195] § 126. Причастие, его характеристика и категории

Причастие — это такое отглагольное образование, такая форма глагола, которая наряду с признаками глагола имеет признаки имени прилагательного. Вследствие этого причастие можно назвать "отглагольным прилагательным". Подобно прилагательному причастие обозначает признак предмета и функционирует как определение к существительному, согласовываясь с ним в роде и числе. Причастие-определение, как и прилагательное, стоит после [196] определяемого существительного; причастие как прилагательное может употребляться в качестве существительного:

 *sdm* "слушающий"

 *hpr.t* "случившееся" = случай

Наконец, как прилагательное и существительное египетское причастие может быть сказуемым в неглагольном предложении (см. § 194).

Как форма глагола египетское причастие сохраняет грамматические категории глагола: способ действия (однократность, многократность), переходность и непереходность, залого (действительный и страдательный).

Соответственно с категориями способа действия и залога причастие можно разделить на причастия однократного действия (действительного и страдательного залогов) и причастия многократного действия (действительного и страдательного залогов).

Все причастия имеют окончания *.w* или *.j*, но практически они редко выписываются, а, как известно, огласовка в системе письменности отсутствует. Чаще всего окончание *.w* встречается у причастий многократного действия страдательного залога, а *.j* — у причастий (от глаголов слабых) однократного действия страдательного залога. Во множественном числе причастия принимают окончание *.w*, а причастия многократного действия действительного залога иногда имеют окончание *.jw*. Во всех формах причастия ед. и мн. числа женского рода имеют окончание *.t*.

[197] § 127. Причастия однократного действия

Теоретически причастия однократного действия имеют окончание *.w* или *.j*, но практически они не выписываются. У глаголов, способных к геминации, в этой форме ее нет.

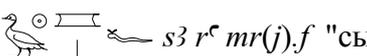
Никакого "времени" формы однократного действия не выражают. Это дает возможность употреблять их в любом (с нашей точки зрения) времени. Но для них не характерно выражать однократное действие, относящееся к моменту речи. Это относится лишь к эпитетам. Для этих форм характерно обозначение однократного действия до момента повествования или после него, т.е. значение наших прошедшего и будущего времен. Окончание форм однократного действия причастий и их значение можно свести к следующей таблице:

Действительный залог	Страдательный залог
 <i>sdm</i> слушавший, слушающий (в эпитетах), который услышит м.р. мн. ч.  <i>sdm.w</i> ж.р. ед. и мн. ч.  <i>sdm.t</i>	 <i>sdm</i> услышанный (которого слушали), слышимый (которого слушают — в эпитетах), которого услышат

 <i>mr</i> любивший, любящий (в эпитетах), который полюбит ж.р. ед. и мн. ч.  <i>mr.t</i>	 <i>mrj</i> возлюбленный, любимый (в эпитетах), которого полюбят м.р. мн. ч.  <i>mrj.w</i> ж.р. ед. и мн. ч.  <i>mr(j).t</i>
---	--

[198] ПРИМЕЧАНИЕ. У простых двусогласных глаголов в форме причастия однократного действия страдательного залога иногда происходит частичная редупликация:  *ddy* "сказанный";  *ddd.t* "сказанная",  *rhhj* "узнанный" (от глаголов  и ) и т.п.

Примеры:

 *tp.t-r3 pr.t m r3 n hm* "изречение, вышедшее из уст величества"
 *ir 3h.t n hr.f* "делающий благо для своего Хора (царя)" (в эпитете)
 ...  ... *mj gmj.t m sš* (книга переписана) "как найденная в записи"
 *s3 rC mr(j).f* "сын Ра, любимый его (т.е. им)" (в эпитете)

§ 128. Причастия многократного действия

Глаголы, способные к геминации, в этой форме ее имеют. Окончания причастий многократного действия действительного залога такие же, как в случае причастий однократного действия, т.е. *.w* и *.j*. В страдательном залоге появляется окончание [199] *.w*. Формы многократного действия выражают действия длительные, постоянные, многократные. Поэтому действие может охватывать и момент речи, т.е., с нашей точки зрения, относится к настоящему времени. Однако действие с таким же основанием может длиться и до момента речи и после него, что в нашем понимании может иметь значение прошедшего и будущего времени. Окончания форм многократного действия причастий и их значения можно свести к следующей таблице:

Действительный залог	Страдательный залог
 <i>sdm</i> (постоянно, длительно, неоднократно) слушающий, слушавший, имеющий (имевший) обыкновение слушать, который будет слушать м.р. ед. ч.  <i>sdm.w</i> (редко) м.р. мн. ч.  <i>sdm(j).w</i> ж.р. ед. и мн. ч.  <i>sdm.t</i>	 <i>sdm.w</i> (постоянно, длительно, неоднократно) слышимый, которого (постоянно и т.п.) слушают, слышат, которого имеют (имели) обыкновение слушать, которого будут слушать м.р. мн. ч.  <i>sdm.w</i> ж.р. ед. и мн. ч.  <i>sdm.t</i>

 <i>mrr</i> (постоянно, длительно, неоднократно) любящий, любивший, который будет любить м.р. мн. ч.  <i>mrr.w</i> ж.р. ед. и мн. ч.  <i>mrr.t</i>	 <i>mrr.w</i> (постоянно, длительно) любимый, которого постоянно любят, любили, будут любить ж.р. ед. и мн. ч.  <i>mrr.t</i>
--	--

[200] Примеры:

 *ntr mrr rmt* "Бог, (постоянно, всегда) любящий людей"

 *i mrr.w ḥnh mšdd.w m(w).t* "о, любящие жизнь (и) ненавидящие смерть (!)"

 *dd ḥr m dd.w n.f ḥr* "дающий приказание в качестве того (является тем), кому дают приказание"

ПРИМЕЧАНИЕ. Выражение *rdj ḥr* "давать лицо" означает давать приказание. В первом случае это причастие многократного действия действительного залога, во втором — страдательного залога.

 *phr.t irr.t r dr pj.w m pr* "снадобье, которое следует (нужно) сделать, чтобы изгнать блох из дома"

ПРИМЕЧАНИЕ. Причастия многократного действия страдательного залога могут передавать долженствование.

[201] § 129. Функции причастий в предложении

Причастия в предложении играют роль не только определений и употребляются как существительные, примеры чего можно найти в предыдущих параграфах, но и сказуемых в неглагольных предложениях двух типов (см. также § 194):

1. В конструкции предложения первого типа причастие-сказуемое следует за подлежащим-существительным, введенным частицей  *in*, или (в случае местоименного субъекта) — независимым местоимением (см. § 73.3). Эта конструкция засвидетельствована лишь с причастиями действительного залога (однократного и многократного действия):

 *in ḥm.f rdj ir.t.f* "(это) его величество, давший сделать его" (лит. "это его величество велел сделать его")

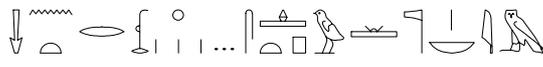
 *ink šꜥd dr.t.f* (это) я, отрубивший его (слона) руку" (лит. "это я отрубил его хобот")

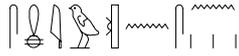
 *ntf dd n.f st* "(это) он, дававший ему (постоянно) это" (лит. "это он имел обыкновение давать ему это") [202]

2. В конструкции предложения второго типа причастие стоит в начале предложения и за ним следует подлежащее-существительное или зависимое местоимение (см. § 70.4). Эта конструкция засвидетельствована с причастием однократного действия действительного залога:

 *ḥꜥj sw im r šprw nb* "радующийся он тому более, чем любой проситель" (лит. "он радуется тому больше, чем любой проситель")

местоимение-суффикс тождественно с грамматическим подлежащим (подразумеваемым или выраженным), т.е. играет роль местоимения, подхватывающего значение логического объекта. Таким образом, определяемое существительное (выраженное или подразумеваемое) остается грамматическим подлежащим, но перестает быть логическим объектом, [205] так как действие направлено на косвенное дополнение. Этот сложный, с нашей точки зрения, способ помогал причастию выразить направление действия, указанное предлогом косвенного дополнения, на логический объект:

 *sntr ... šhṭp.w ntr nb im.f* "ладан ..., которым удовлетворен каждый бог" (досл. "ладан ... удовлетворенный каждый бог им")

 *šmj.w n.sn* "(те), которым докладывают" (досл. "докладываемые им")

 *prr.w h33.w hr šhr.f* "по замыслу которого выходят и приходят" (досл. "выходимый и приходимый по замыслу его")

ПРИМЕЧАНИЕ. Последний пример показывает, что в отличие, например, от русского языка в египетском языке причастия от непереходных глаголов имеют категорию страдательного залога.

Таким образом, можно сделать следующий практический вывод для перевода усложненной конструкции причастия страдательного залога: необходимо взять относительное местоимение "который", поставить его на место подхватывающего местоимения-суффикса в необходимом падеже (в зависимости от предлога) или в [206] родительном падеже (если местоимение-суффикс придано существительному в качестве притяжательного местоимения), а глагол, от которого образовано страдательное причастие, перевести в действительный залог и поставить в соответствующей этому причастию безличной спрягаемой форме (однократного или многократного действия).

Усложненная конструкция страдательного причастия может иметь и прямое дополнение:

 *dd(.w) n.f nb n ḥsw.t* "которому дают золото милости" (досл. "даваемый ему золото милости")

Следовательно, дополнительно к правилу перевода следует иметь в виду, что если имеется грамматический объект действия страдательного причастия, то этот объект при переводе должен быть выражен как прямое дополнение спрягаемой безличной формы, заменившей страдательное причастие.

ПРИМЕЧАНИЕ. При местоименном объекте употребляется зависимое местоимение.

§ 134. Форма *šdm.tj.fj*

Эта форма напоминает причастие, т.е. также является "отглагольным прилагательным". Функционирует лишь с 3 л. ед. и мн. числа в формах:

ед. ч. м.р.  *šdm.tj.fj*

ж.р.  *šdm.tj.sj* [207]

мн. ч.  *šdm.tj.sn*

Форма *šdm.tj.fj* выражает действие, направленное в будущее, поэтому является как бы формой причастия будущего времени действительного залога (и очень редко страдательного), т.е. означает: "(тот), кто будет слышать, (та), что будет слышать, (те), что будут слышать".

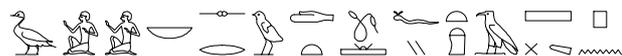
Геминация глаголов с третьей слабой согласной в этой форме не засвидетельствована, но трехсогласные глаголы с двумя последними тождественными согласными дают

геминацию, так что по крайней мере для некоторых глаголов можно предположить, что форма *śdm.tj.fj* выражает многократное действие, направленное в будущее, например,  *wnn.tj.fj* "тот, кто (постоянно, длительно) будет".

Форма *śdm.tj.fj* функционирует лишь как определение:

 *h3s.t wnn.tj.sj hr mw.f* "страна, которая будет на его воде" (т.е. в подчинении)

Глагол в форме *śdm.tj.fj* сохраняет категорию переходности и поэтому после *śdm.tj.fj* может быть прямое дополнение:

 *s3.j nb śrwd.tj.fj t3š pn* "всякий мой сын, который укрепит эту границу"

Следует отметить довольно частое субстантивированное употребление этой формы: [208]

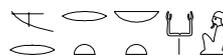
 *ir grt fh.tj.fj św* "что же касается того, кто оставит ее (границу)"

Отрицание формы *śdm.tj.fj*, как и в случае отрицания других именных отглагольных форм, производится отрицательным глаголом *tm* в форме *śdm.tj.fj* (см. § 156).

§ 135. Относительные глагольные формы и их виды

В способе введения логического субъекта после страдательного причастия при помощи "родительного падежа" (см. § 132.2) была заложена возможность появления так называемых "относительных форм", близких к формам личных местоименно-суффиксных спряжений действительного залога *śdm.f*, *śdm.n.f* и иногда даже не отличающихся по формам от последних. То, что раньше после страдательного причастия рассматривалось как логический субъект, введенный с помощью "родительного падежа", становится грамматическим субъектом (показателем лица и числа, как в спрягаемых глагольных формах), не тождественным с существительным (выраженным или подразумеваемым), к которому "относится" форма. Более того, "относительная форма" может иметь свой логический субъект (существительное или местоимение), например:

 *dd(w).n.f nb.f nb* "(тот) которому дает его владыка золото", где *nb.f* — "его владыка" — логический субъект относительной формы *dd(w).n.f*. В относительной форме связь между ней и ее логическим субъектом, а реально с грамматическим субъектом, [209] уже так нарушена, что между ними может появиться другое слово, что невозможно при подчинении логического субъекта путем "родительного падежа":

 *mrr.t nb.t k3.i* "все (постоянно) любимое моей душой" (лит. "все то, что любит моя душа")

В среднегипетском языке имеются три вида относительных форм:¹³

- 1) относительная форма однократного действия,
- 2) относительная форма многократного действия,
- 3) относительная форма завершеного действия.

§ 136. Относительная форма однократного действия

Выражает однократное действие до момента повествования и после момента повествования, т.е., с нашей точки зрения, передает прошедшее время и будущее или что может или должно наступить в будущем. Однако функция передачи однократного действия позднее переходит к относительной форме завершеного действия.

¹³ В новогипетском языке они свелись к одной форме, которая, как установила английская египтологическая школа, выражает только прошедшее время.

м.р.		<i>sdm</i>	} "выслушанный (тем-то), который будет выслушан (тем-то)"
		<i>mr</i>	
		<i>mrj</i>	"возлюбленный (тем-то), которого будет любить (тот-то)"
ж.р.		<i>sdm.t</i>	} "выслушанная (тем-то), которую будет слушать (тот-то)"
		<i>sdm.tj</i>	

[210] § 137. Относительная форма многократного действия

Выражает длительное, повторное, многократное действие. В связи с этим, с нашей точки зрения, обычно выражает настоящее время, так как длительное, многократное действие охватывает момент повествования. Редко — многократное действие до этого и после этого момента, т.е., так сказать, "прошедшее" и "будущее" время:

м.р.		<i>sdm(.w)</i>	} "(неоднократно, постоянно) слушаемый (тем-то)" "(постоянно, неоднократно) любимый (тем-то)"
		<i>mrr(.w)</i>	

ПРИМЕЧАНИЕ. *w* выписывается обычно перед существительным, редко перед местоимением-суффиксом.

ж.р.		<i>sdm.t</i>	} "(неоднократно, постоянно) слушаемая (тем-то)" "(постоянно, неоднократно) любимая (тем-то)"
		<i>mrr.t</i>	

§ 138. Относительная форма завершенного действия (или форма *sdm.w.n.f*)

Выражает завершенное действие к моменту повествования, т.е. с нашей точки зрения, прошедшее время. В связи с этим в конце концов отбирает эту функцию у относительной формы однократного действия.

ПРИМЕЧАНИЕ. Любопытно, что глагол *rh* "знать" в форме *sdm.w.n.f* как и в форме *sdm.n.f* не выражает категории завершенного действия:

sḳd.w im.ś rh(.w).n.k "корабельщики в ней (ладье), которых ты знаешь"

[211]		<i>sdm(.w).n</i>	"выслушанный(тем-то)"
м.р.		<i>mr(.w).n</i>	"возлюбленный (тем-то)"
		<i>sdm.t.n</i>	"выслушанная (тем-то)"
ж.р.		<i>mr.t.n</i>	"возлюбленная (тем-то)"

§ 139. Функции относительных форм в предложении

Относительные формы функционируют в двух основных употреблениях:

1. Как определение:

ht nb.t dd.t sr nb "всякая вещь, даваемая (постоянно) всяким сановником"

htm.t ir.t.n h3.tj-ḥ "договор, сделанный князем" (лит. "договор, заключенный князем")

2. Как существительное, т.е. в качестве самостоятельного члена предложения. В этой функции охотно сопровождается местоимением-прилагательным *nb* — "каждый, всякий" и другими определениями:

 *ir.n.k mj wd.t.n nb.t hm.j* "ты сделал согласно приказанному всему моим величеством" [212]

 *rdj.t.n.f n.sn hr.s* "данное им им за это" (лит. "то, что он дал им за это")

 *dd.t.n.j nb.j* "сказанное мне моим владыкой"

§ 140. Усложненная конструкция относительных форм

Усложненная конструкция относительных форм (так же, как и в случае усложненной конструкции страдательного причастия) характеризуется тем, что действие выраженное формой, обращено не на определяемое существительное (выраженное или подразумеваемое), а на иной логический объект, отличный от определяемого существительного. Этим создавалась возможность выразить нужное направление действия:

 *km3.t b3.w iwnw nfr.s* "образованная душами Она красота ее" (лит. "та, красоту которой образовали души Она (Гелиополя)")

 *w3.t ij.t.n.f hr.s* "дорога, приденная им по ней" (лит. "дорога, по которой он пришел")

Таким образом, при переводе усложненной конструкции относительных форм следует соблюдать следующее правило: заменить [213] подхватывающее местоимение относительным местоимением "который" в соответствующем падеже, а относительную форму — глагольной формой, подлежащим которой является носитель действия, следующий за относительной формой.

§ 141. Инфинитив, его значение, категории и функции

Инфинитив в египетском языке — это в полном смысле слова отглагольное существительное, обозначающее опредмеченное действие или состояние в динамике (типа "хождение", "делание" и т.п.).

Как существительное инфинитивы обладают категорией рода. Большинство классов глаголов имеют инфинитив мужского рода с нулевым окончанием, меньшинство — женского рода с окончанием *t* (см. § 105):¹⁴

 *sdm* (инф. м.р.)

 *ir.t* (инф. ж.р.)

Как существительное инфинитив подчиняет другое управляемое существительное путем непосредственного "родительного падежа":

 *gm.t hrw* "нахождение врага"

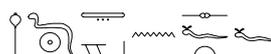
После инфинитива, как после существительного, употребляются местоимения-суффиксы (см. § 65.4):

 *gm.t.f* "нахождение его"

 *hpr.f* "возникновение его"

¹⁴ В новоегипетском языке инфинитивы всех глаголов мужского рода.

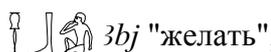
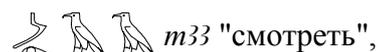
[214] Наоборот, инфинитив может быть сам подчинен другому существительному путем "родительного падежа":

 *hd-t3 n sft.f* "рассвет заклания его (птицы)"

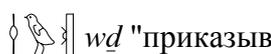
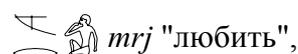
Как существительное, инфинитив выступает в качестве подлежащего в глагольных и неглагольных предложениях, например в роли подлежащего в предложениях со сказуемым-прилагательным:

 *rsj wj sdd* "о, как радостно рассказывать";

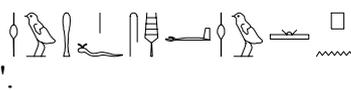
сказуемого при подлежащем-указательном местоимении (см. § 76), прямого дополнения после некоторых глаголов, например после:

 *3bj* "желать",  *m33* "смотреть",

 *rh* "знать",  *k3j* "думать",

 *wd* "приказывать",  *mrj* "любить",

 *rdj* "давать" и др.:

 *wd hm.f s'hc wd pn* "приказал его величество установить эту плиту".

Наконец, инфинитив с предлогом может выступать в роли сказуемого (то, что далее будет названо ложноглагольным сказуемым), т.е. подобно тому, как существительное в составе так называемого [215] адвербиального сказуемого (§§ 181, 186):

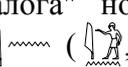
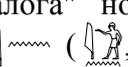
 *t3 hr mnmn* "земля двигалась"

Наряду с этим инфинитив не обладает некоторыми категориями существительного, например категорией числа, и обладает категориями, свойственными глаголу. К главнейшим из них относится переходность и непереходность. Выше были приведены примеры: *gm.t.f* "нахождение его" ("нахождение врага") и *hpr.f* "возникновение его". Встает вопрос, чем являются местоимения-суффиксы и существительные при инфинитиве. На это существует совершенно определенное правило: при переходном глаголе существительное или местоимение-суффикс является прямым дополнением, объектом действия, а при непереходном — субъектом действия: "его (врага) находят", "он возникает".

ПРИМЕЧАНИЯ: 1. Как прямое дополнение после инфинитива от переходных глаголов выступают местоимения-суффиксы. Исключением является употребление в этой функции зависимого местоимения *st* для "среднего рода" (это) и вместо местоимений-суффиксов 3 л. мн. и дв. ч. *sn* и *snj* и реже вместо 3 л. ед. ч. жр. *.s*

2. Иногда, правда, очень редко местоимение-суффикс или существительное после инфинитива от переходного глагола выступает как субъект действия:

 *gm.t hm.f n'nh wd3 snb hrw pf* "нашло его величество, да будет он жив, невредим, здоров, врага того" (досл. "нахождение его величества, да будет он жив, невредим, здоров, врага того").

[216] Как после личных местоименно-суффиксных спряжений с формантом *.tw* и формы "*s'dm.f* страдательного залога" носитель действия, логический субъект, после инфинитива вводится предлогом  () *in* или в случае местоименного носителя действия независимым местоимением (см. § 73.5):

 *gm.t.f in hm.f* "его величество нашло его" (досл. "нахождение его со стороны его величества")

 *n.t m hd in hm.f* "поплыл на север его величество" (досл. "плавание на север со стороны его величества").

дополнение к глагольной форме того же глагола (смысл приблизительно, как у нас "сидьмя сидеть, лежмя лежать, ревьмя реветь" и т.д.): [219]

wbn.k wbn.t "восходишь ты, восходя".

§ 145. Глагольная форма личного местоименно-суффиксного спряжения *šdm.t.f*

Рассмотрение этой формы, несомненно, следовало поместить после параграфов о спрягаемых глагольных формах с формантами *n*, *in* и др. Но мы поместили ее после инфинитива и перед "глагольной формой качества и состояния" по целому ряду причин, существенность которых выяснится ниже.

Это одна из мало изученных форм, в некоторых случаях трудноотличимая по виду от инфинитива женского рода. Она образуется при помощи форманта *.t*, присоединяемого к корню глагола. Однако этот формант появляется и после глаголов, не имеющих инфинитива ж. р. Поэтому некоторые исследователи (Ганн) возводят ее происхождение к той именной форме, которую мы назвали «именем действия» (см. § 144). Но другие исследователи (Гардинер) решительно возводят форму *šdm.t.f* действительного залога к относительной форме, а форму *šdm.t.f* страдательного залога к страдательному причастию. Относительно формы *šdm.t.f* были выяснены следующие важные моменты:

1. Форма *šdm.t.f* редко употребляется самостоятельно, но в этом случае по «временному» значению она тождественна с формой *šdm.n.f*, т.е. передает «прошедшее время»:

š3k.t.j ḥꜥ.w.j «собрал я плоть свою» (лит. «я собрался с силами») [220]

2. Отрицание формы *šdm.t.f* производится при помощи частицы $\overline{\text{—}}$ *n*, а не отрицательного глагола *tm* (хотя находят, как будто один пример последнему), со значением «пока еще не»:

n ir.t.j ḥm.t «(пока еще) не сделал я жены» (лит. «пока еще я не обзавелся женой»)

3. Форма *šdm.t.f* чаще всего употребляется в придаточном предложении после предлогов и во всех случаях выражает «относительное прошедшее время» ко «времени» действия главного предложения:

а) с предлогом $\overline{\text{—}}$ *r* в значении «пока, до тех пор пока (не)»:

r wbn.t šw

«до тех пор пока (не) взойдет солнце»

б) с предлогом *m* в значении «когда»:

m rdj.t.f n.j ḥ3š.wt nb n.t dh

«когда он дал мне все страны Финикии»

в) с другими предлогами, например, *dr* «с тех пор как», *m-ht* «после того как», *hft* «когда» и др.

[221] § 146. Значение формы *šdm.t.f* как формы, родственной семитическому перфекту.

Эти основные моменты следует связать с некоторыми другими выводами, сделанными раньше. Мы утверждали выше (см. §§ 116, 118), что форма *šdm.n.f* не имеет временного значения, а передает категорию завершеного действия. Казалось бы, то же самое можно сказать и о форме *šdm.t.f*, поскольку была установлена тождественность их «временного» употребления. Но это опровергается другим. Нами был сделан вывод, что отрицание формы *šdm.n.f* переводит категорию завершеного действия в категорию

незавершенного, многократного действия. Этого не случается при отрицании формы *šdm.t.f*; *n šdm.t.f* — это отрицание действия до момента повествования, до момента другого действия или после другого действия, т.е. прошедшего времени или будущего в прошедшем:

sr.šn d' n ij.t(.f) nšnj n hpr.t.f «они предсказывали (*šdm.n.f*): буря пока еще не придет, непогода пока еще не случится»

То же самое можно сказать и в случае употребления предлогов.

Встает вопрос, что же такое форма *šdm.t.f*, если она не передает категорию способа действия (завершенного), а имеет временные функции прошедшего и будущего в прошедшем?

[222] Автор настоящей работы полагает, что перед нами древнейшая глагольная форма, родственная семитическому перфекту. Аккадский перфект сравнительно недавно был исследован Б. Ландсбергером и его учениками. Он образовывался с помощью инфикса *-ta*¹⁶ (ср. в форме *šdm.t.f* формант *.t*).

До этого открытия перфектом считали аккадский перманзив (или статив). Египтологи, сравнив окончания и в некоторых случаях функции перманзива с египетской глагольной формой качества и состояния, пришли к выводу, что эта спрягающаяся с помощью окончания финитная форма глагола и есть египетский «старый перфект» ("Old perfect"). Для нас сейчас важен вывод, что «перфектом» в египетском языке являлась форма *šdm.t.f*, по происхождению, видимо, близкая к аккадскому перфекту, и, между прочим, близкая и по редкости употребления, что доказывает, возможно, общее для семитических языков пренебрежение глагольными формами, передающими время действия, а не способ действия. Следовательно, и вопрос о происхождении *šdm.t.f* нуждается в пересмотре. Самым логичным представляется вывод, что форма *šdm.t.f* по происхождению не «имя действия», не причастие, не относительная форма. Эта спрягаемая глагольная форма образовывалась от корня глагола с помощью инфикса *.t* с последующим существительным или местоимением-суффиксом, ограничивающим перфект родом и числом.

[223] В целом вывод о форме *šdm.t.f*, как о перфекте, подтверждает еще раз блестящий вывод В. С. Голенищева, что «абсолютно ничто и в самых древних египетских надписях не указывает на то, что глагольные формы, состоящие из корня глагола со следующим за ним подлежащим, появились позже, чем другие формы, объявленные без достаточного основания более древними».¹⁷

§ 147. Глагольная форма качества и состояния

Эта интересная флективная форма имеет в литературе много названий: "Pseudopartizip" ("лжепричастие" — Эрман, Лефевр), "Le participe à fléxions" ("флективное причастие") или "Le participe conjugable" ("спрягаемое причастие" — Голенищев); "Old Perfect" ("старый перфект" — Гардинер); "Zustandsform" ("форма состояния" — Редер, де Бук); "форма *šdm.w*" (по 3 л. ед. ч. — Матье) и др.

Таблица спряжения глагольной формы "качества и состояния"

Единственное число

1 л. (общее)

šdm.kwj

Разновидности написания окончания:

.kwj, .kw(j), .k(w)j, .k(w)j, .k(w)j

¹⁶ W. Soden. Grundriss der akkadischen Grammatik. Roma, 1952. § 80.

¹⁷ Имеется в виду форма качества и состояния (см. § 147).

2 л. (общее)  *sdm.tj* [224]

Разновидности написания окончания:  .*t(j)*,  .*tj*

3 л. м.р.  *sdm.(w)*

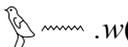
3 л. ж.р.  *sdm.tj*

(совпадает со 2 л. ед. ч.)

Разновидности написания окончания те же, что во 2 л. ед. ч.

Множественное число

1 л. (общее)  *sdm.wjn*

Разновидности написания окончания:  .*w(j)n*

2 л. (общее)  *sdm.tjwnj*

Разновидности написания окончания:  .*tjwn(j)*

3 л. м.р.  *sdm.(w)*

ПРИМЕЧАНИЕ. Употребляется часто и для 3 л. мн. ч. ж. р.

3 л. ж.р.  *sdm.tj* (Редко в среднеегипетском языке)

ПРИМЕЧАНИЯ: 1. Спряжение в дв. ч. с окончаниями  .*wj* (3 л. м.р.) и  .*tj* (3 л. ж.р.) очень редко в среднеегипетском языке.

2. Окончания обычно пишутся после определителя, но .*w* и .*t* — перед определителем. [225]

3. В 3 л. ед. ч. и мн. ч. вместо окончания .*w* встречается окончание  .*j*

4. Геминация в этой форме встречается очень редко.

§ 148. Значение глагольной формы "качества и состояния"

При определении значения этой формы следует иметь в виду несколько давно установленных моментов:

1. Она редко в среднеегипетском языке функционирует самостоятельно, т.е. как спрягаемые формы *sdm.f* или *sdm.n.f* действительного залога. Лишь глагол *rh* "знать" во всех лицах и некоторые переходные глаголы в 1 л. ед. ч. могут иметь значение действительного залога:

 *dd.k(w)j* "я сказал"

2. В редких случаях самостоятельного употребления, перечисленных выше, форма имеет значение "прошедшего времени" (= *sdm.n.f*).

3. 2 л. м. и ж. р. могут выступать самостоятельно в пожелательном значении (особенно из вежливости после имени царя и членов царской семьи):

 *nb.j rh wd3 snb* "мой владыка, да будет он жив, цел, здоров!"

 *s.t rh.tj* "(царевна) Эсе, да будет она жива!" [226]

 *snb.t(j)* "будь здоров!"

4. Непереходные глаголы качества и признака в этой форме в самостоятельном употреблении в 1 л. ед. ч. получают непереходное значение качества:

 *3.kw(j)* "велик я",

а глаголы движения — результат, предел движения:

 *h3.kwj* "спустился я"

 *ij.kwj* "вернулся я"

5. Переходные глаголы во всех остальных случаях получают в этой форме значение страдательного залога (в том числе часто и с 1 л. ед. ч.):

š3h.kwj m tp.w.f"я был наделен его головами (т.е. рабами)"

Таким образом, за исключением активно-переходного значения в 1 л. ед. ч., некоторых переходных глаголов и глагола *rh* "знать", интересующая нас форма выражает статичность, качество, результат движения, предел движения, так как действие переходных глаголов перестает распространяться на объект и замыкается на субъекте.

Но к этому следует добавить еще несколько особенностей глагольной формы качества и состояния для ее характеристики: [227]

1. По происхождению она не является "старым перфектом" (так как таковую функцию, по нашему мнению, играла форма *šdm.t.f* (см. § 146).

2. Как сказуемое форма качества и состояния функционирует в распространенном неглагольном типе предложения с ложноглагольным сказуемым. Конструкция этого предложения легко сопоставима с конструкцией предложения с адвербиальным сказуемым:

Подлежащее	+	Сказуемое
существительное		наречие
Подлежащее	+	Сказуемое
существительное		форма качества и состояния

Следовательно, синтаксически форма качества и состояния соответствует наречию. Это помогает сделать вывод, что по сути дела "глагольная форма качества и состояния" является отглагольным наречием, т.е. древнеегипетским деепричастием. Недаром в сравнении с русским языком она ближе всего сопоставима с деепричастиями прошедшего времени (ныне лишь в диалектах) типа: заснувши, ушедца, выпимши, брамши, ушедши, взявши и др.¹⁸

Но египетское "деепричастие" не настолько еще обособилось от глагола, чтобы представлять самостоятельную часть речи. На это указывают и остатки предикативного употребления 1 л. ед. ч. [228] как финитной формы глагола, и флективное спряжение всей формы.

Представляется, что форма качества и состояния является вневременной. Она передает не время, а состояние, качество, результат действия и в целом предел действия, по достижении которого процесс (в чем, в широком смысле слова, и заключается значение глагола) заканчивается. Достаточно привести в пример два параллельных предложения, в которых один и тот же глагол в 1 л. ед. ч. в форма *šdm.n.f* передает завершенное действие, а в форме качества и состояния — предел действия:



hnt.k(wj) r in.t bj3w n nb
hnt.n.j hn^c rp^c.t h3tj-^c...

"приплыл я (на юг), чтобы доставить золотую руду, поплыл я (на юг) вместе с князем, местным князем..."

Любопытно в связи с этим, что глагольная форма качества и состояния не имеет отрицания, ибо отрицать предельное, результативное действие нельзя — его пришлось бы перевести в отсутствие всякого действия.

Можно предположить, что в случае переходного глагола *rh* "знать", который сохраняет активное значение во всех лицах, произошла суппозиция способа действия. Глагол *rh* не мог передавать завершенного способа действия и подменял это значение категорией

¹⁸ Акад. С. П. Обнорский. Очерки по морфологии русского глагола. М., 1953. С. 217 и сл.

предела, сохраняя при этом свою переходность. Остальные же переходные глаголы в среднеегипетском языке могли сохранить [229] переходность лишь в 1 л. ед. ч. В других лицах переход к предельному действию замыкал действие на самом субъекте, а это требовало нового качества — страдательного залога.

Такой же предел устанавливался и в пожелательном употреблении формы.

§ 149. Случаи несамостоятельного употребления глагольной формы качества и состояния

За исключением выше приведенных редких случаев самостоятельного употребления формы качества и состояния (в 1 л. ед. ч., в пожелательном значении и в качестве сказуемого в ложноглагольном предложении), которые весьма важны для выяснения значения этой формы, последняя употребляется чаще всего несамостоятельно. Это вытекает из самой природы формы как "отглагольного наречия". Можно назвать два случая такого употребления:

1. Для выражения сопутствующего обстоятельства, согласуясь в роде, числе и лице с субъектом глагола-сказуемого:

 *w3h 'nh.tn tp t3 wd3.tiwnj* "да будет долга ваша жизнь на земле, причем вы будете невредимы!"

 *wrš.s hkr.t(j)* "проводит она день, будучи голодной" [230]

 *ir.n.j hrw 3 w'.kwj* "провел я три дня, будучи один"

2. Для определения объекта другого глагола, согласуясь с объектом в роде, числе и лице:

 *gm.n.j šw rh st* "нашел я его знающим это" (или "причем он знал это")

 *m3.j tw šnb.tj* "вижу я тебя здоровым" (или "причем ты здоров")

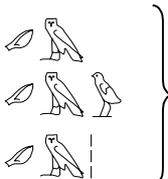
Как видно из этих примеров, в обоих случаях несамостоятельного употребления форма качества и состояния не выражает времени действия, а передает качество, состояние, результат действия безотносительно к действию сказуемого-глагола.

§ 150. Повелительная форма глагола

Повелительное наклонение, передающее побуждение к действию, которое должен совершить собеседник (2 л. ед. ч.) или собеседники (2 л. мн. ч.), выражалось в определенной форме глагола. Повелительная форма глагола в ед. ч. имеет нулевое окончание:

 *šdm* "слушай!"

[231] Во мн. ч. форма первоначально, видимо, имела окончание *.j*, но в среднеегипетском языке уже обычно *.w*, которое фонетически выписывается редко и заменяется определителем множественности, либо совсем не выписывается:

 *šdm(.w)* "слушайте!"

ПРИМЕЧАНИЕ. Повелительная форма в основном не геминирующая, но иногда трехсложные глаголы с двумя тождественными последними согласными имеют геминацию.

§ 151. Особые формы повелительного наклонения некоторых глаголов

Глаголы  *rdj* "давать" и  *ij* "идти" очень редко имеют "нормальную" форму повеления  *dj* и  *ij*. Для этих глаголов повелительная форма обычно образуется от других корней:

1.  *imj* "дай!"

ПРИМЕЧАНИЕ. После повелительной формы *imj*, как и после глагола *rdj*, следует *šdm.f* однократного действия (см. § 110.2, прим.):  *imj šdm n.n nb.n* "дай, чтобы внял нам владыка наш" (лит. "пусть внемлет нам наш владыка")

2.  *mj* "иди, ступай!"

Отрицательный глагол  *imj* имеет повелительную форму  *m*. С последующей формой отрицательного дополнения [232] (см. § 155) эта форма служит для образования отрицательного повелительного наклонения (запрещения):

-  *m šnd* "не бойся!"

§ 152. Способы усиления повелительного наклонения

Для усиления повелительного наклонения существовали следующие основные способы:

1. Сопровождение повелительной формы глагола зависимым местоимением (см. § 70.5):

 *šdm(.w) tn* "слушайте, вы!"

2. Сопровождение повелительной формы глагола предлогом *r* + местоимение-суффикс:

 *mj r.k* "ступай, ты!"

3. Сопровождение повелительной формы глагола предлогом *n* + местоимение-суффикс:

 *šh3 n.k* "помни, ты!"

4. Сопровождение повелительной формы глагола усилительной частицей  *m(j)* "же" (см. § 173):

 *ir m(j)* "сделай же!"

§ 153. Отрицательные глаголы и глагольная форма отрицательного дополнения

В соответствующих разделах было указано на то, что формы личного местоименно-суффиксного спряжения (*šdm.f*, *šdm.n.f* и др.) выражали свое отрицание частицами *n* и *nn*, основная функция которых была переводить действие из одного состояния [233] в другое (за исключением формы *šdm.t.f*).

Отмечали мы и любопытное обстоятельство, что спрягаемая "глагольная форма качества и состояния" не имеет отрицания, по-видимому, потому, что она выражала категорию предела. То же самое относится и к инфинитиву, выражающему категорию неопределенности.

О некоторых исключительных случаях отрицания спрягаемых форм с помощью отрицательного глагола см. § 156.2.

Однако именные отглагольные формы (причастие, относительные формы, *šdm.tj.fj*, инфинитив) и повелительная форма глагола отрицались с помощью отрицательного глагола  *tm*. Он употребляется в той форме глагола, которая отрицается, а основной глагол следует за ним в особой глагольной форме отрицательного дополнения. Отрицательный глагол  *imj* в форме *šdm.f* и повелительной форме (см. § 151) также требовал после себя форму отрицательного дополнения. Таким образом, отрицание при помощи отрицательного глагола необходимо требовало приспособления основного глагола к этому отрицанию в виде особой формы.

§ 154. Форма отрицательного дополнения

Эта особая форма глагола имела окончание *.w*, которое часто опускается, например:  *śdm(.w)* от глагола *śdm*,  *3d(.w)* от глагола  *3d* "свирепствовать".

Трехсогласные глаголы с двумя тождественными последними согласными иногда в этой форме имеют геминацию. Остальные глаголы, способные к геминации, ее не имеют.

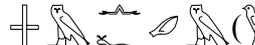
[234] Переходный глагол в этой форме отрицательного дополнения может иметь после себя прямое дополнение.

ПРИМЕЧАНИЕ. Начиная с XVIII династии вместо форм отрицательного дополнения после отрицательных глаголов появляется инфинитив и затем окончательно утверждается в новоегипетском языке.

§ 155. Отрицательный глагол *imj*

Отрицательный глагол  *imj* встречается в двух глагольных формах:

1. В форме *śdm.f*

 *imj.f śdm(.w)* "да не слышит он!"

Эта конструкция выражает приказ, пожелание в отрицательном смысле.

Подлежащее-местоимение-суффикс обычно стоит после отрицательного глагола:

 *imj.k ir(.w) h.t r.s* "да не сделаешь ты чего-либо относительно этого!"

Подлежащее-существительное обычно стоит после глагола в форме отрицательного дополнения:

 *imj m33(.w) rmt* "да не увидят люди!" [235]

2. В повелительной форме.

Как указывалось выше (§ 151), повелительной формой от глагола *imj* является  *m*, с помощью которой образовывалось отрицательно-повелительное наклонение (запрещение):

 *m śdm(.w)* "не слушай!"

ПРИМЕЧАНИЕ. С глаголом *rdj* получается более сложная конструкция:

 *m rd(.w) šm.n* "не дай, чтобы мы пошли" (лит. "не заставляй нас идти")

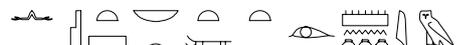
§ 156. Отрицательный глагол *tm*

1. Отрицательный глагол  *tm* в первую очередь отрицает именные отглагольные формы:

 *tm rd(.w) pw wnm.tw it* "это не давение того, чтобы ели ячмень" (лит. "это запрет есть ячмень") (*tm* в инфинитиве)

 *tm śdm(.w)* "не слушающий" (*tm* в форме причастия) [236]

 *tm.t(j).f(j) ḥ3(.w) ḥr.s* "(тот), кто не будет сражаться за нее (границу)" (*tm* в форме *śdm.tj.fj*)

 *nn s.t nb.t tm.t.n(j) ir(.w) mnw im.s* "нет какого-либо места, в котором я не сделал бы памятника" (*tm* в относительной форме *śdm.w.n.f* ж. р.)

2. Однако иногда глагол *tm* может употребляться для отрицания личных местоименно-суффиксных форм глагола, но только в том случае, когда нельзя использовать отрицательные частицы. Обычно это случается после частиц (в форме *k3 sdm.f* и после пожелательной частицы *ih*), после предлогов, после условной частицы *ir*, в предложениях отрицательно-пожелательных, при отрицании формы *sdm.f* в роли прямого дополнения после глаголов и, наконец, в вопросительных предложениях, например:

 *k3 tm.f sdm(.w)* "он не услышит"

 *sgr k3-hrw r tm.f mdw* "успокаивающий высокого голосом (демагога), так что он не говорит" [237]

ПРИМЕЧАНИЕ. Отрицательный глагол *tm* в форме *sdm.f* может сам отрицаться отрицательными частицами *n* и *nn* для усиленного утверждения.

§ 157. Вспомогательные глаголы и их функции перед глагольными формами

В отношении самостоятельности функции и лексического значения глаголы можно разбить на три группы. В первую, наиболее многочисленную, можно включить глаголы, функционирующие только в своем лексическом значении:

 *sdm* "слушать"

 *dr* "удалять, устранять, подчинять" и т.п.

Ко второй группе относятся глаголы, которые кроме лексического имеют и грамматическое значение:

 *hc* "стоять"

 *irj* "делать"

 *iw* "приходить"

 *ij* "приходить"

 *prj* "выходить" и некоторые другие.

К третьей группе следует отнести глаголы, которые имеют только грамматическое значение:

 *iw* "быть" [238]

 *wnn* "быть"¹⁹

 *p3w* "совершать какое-либо действие в прошлом".

Глаголы второй группы в их грамматическом значении и глаголы третьей группы можно назвать вспомогательными, но между ними ощутима некоторая разница в их функциях перед личными местоименно-суффиксными спряжениями. Вспомогательные глаголы *iw*, *wnn* способны переводить, например, одну категорию действия в другую, а глагол *hc* выражает лишь оттенок самостоятельности действия, не изменяя его способа.

ПРИМЕЧАНИЕ. О вспомогательных глаголах перед предложениями см. §§ 184, 185, 189.

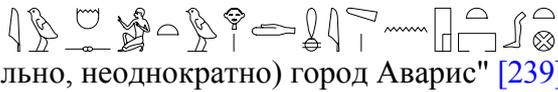
¹⁹ Глагол *wnn*, правда, имеет слабое лексическое значение (см. пример в § 113.2).

§ 158. Вспомогательный глагол *iw*

Перед спрягаемыми глагольными формами *iw* выступает либо безлично, либо сопровождается субъектом:

а)  *iw sdm.f*

Вспомогательный глагол *iw* так действует на форму *sdm.f* однократного действия, что переводит действие в многократный способ:

 *iw hms.tw hr dmj h.t-w'r.t* "осаждали (длительно, неоднократно) город Аварис" [239]

б)  *iw.f sdm.f*

Форма похожа на предыдущую: *iw* также переводит действие в многократный вид:

 *iw r3 n s nhm.f sw* "уста человека спасают его" (досл. "рот человека спасает он его")

Предложение с формой *iw.f sdm.f* может выступать как придаточное:

 *sdm.n.j hrw.f iw.f mdw.f* "я услышал его голос, (когда) он говорил"

в)  *iw sdm.n.f*

Служебный глагол *iw* не меняет категории совершенного действия, но вводит новую мысль в повествование и придает форме значение самостоятельного высказывания:

 *iw wp.n.f r3.f r.i* "(и) открыл он свой рот на меня"

г)  *iw sdm.tw.f*

Как и в случае а), *iw* переводит действие в многократный вид: [240]

 *iw mh.tw ib im.k* "сердце (постоянно) наполнено тобою"

д) *iw sdm.f* страдательного залога

Перед формой "*sdm.f* страдательного залога" *iw* встречается часто, не меняя категории совершенного действия:

 *iw rdj.w n.k t3w* "дано тебе дыхание"

§ 159. Вспомогательный глагол *wnn*

В среднеегипетском языке  *wnn* редко встречается перед формой *sdm.f*, но довольно часто функционирует с формантами *in*, *hr* с последующей формой *sdm.f* однократного действия.

Конструкция *wn.in sdm.f* превращает категорию однократного действия в многократную.

В конструкции с *hr* глагол *wnn* функционирует сам в геминирующей форме  *wnn*, и конструкция выражает "будущее" время:

 *wnn.hr sdm.f* "он услышит" [241]

ПРИМЕЧАНИЕ. Имеется редкий пример употребления *wnn* в форме качества и состояния перед самостоятельным употреблением глагола в этой форме:

 *wn.k(wj) r.f dm3.kwj* "я же был распростерт (?)"

§ 160. Вспомогательный глагол ḥḥ

Вспомогательный глагол  ḥḥ в форме  ḥḥ.n употребляется перед многими спрягаемыми формами:

а) ḥḥ.n sdm.n.f и ḥḥ.n.f sdm.n.f

В этих конструкциях ḥḥ.n не изменяет категории совершенного действия, будучи сам в форме *sdm.n.f*, а придает предложению значение самостоятельности, независимости:

 ḥḥ.n sdm.n.j hrw krj "(и, тогда) я услышал голос громовой"

б) ḥḥ.n sdm.f страдательного залога.

Значение то же самое. Конструкцию можно рассматривать как страдательный залог предыдущей формы:

 ḥḥ.n h3k šsm.wt.sn "(и, тогда) были захвачены их лошади" [242]

ПРИМЕЧАНИЕ. Конструкции ḥḥ.n sdm.f страдательного залога и ḥḥ sdm.f очень редки в среднегипетском языке.

в) ḥḥ.n перед "глагольной формой качества и состояния" в самостоятельном употреблении.

Перед "глагольной формой качества и состояния" в самостоятельном употреблении 1 л. ед. ч. вспомогательный глагол ḥḥ.n встречается часто:

 ḥḥ.n rdj.kwj r šmšw "(и, тогда) я был назначен шемсу"

§ 161. Вспомогательный глагол p3w

Глагол  p3w встречается всегда перед инфинитивом другого глагола. Инфинитив обозначает действие неопределенное (см. §§ 99, 186), вне соотношения с моментом действия. Вспомогательный глагол p3w в форме личного местоименно-суффиксного спряжения, видимо, *sdm.f* однократного действия и других формах действует так, что конструкция выражает значение совершенного действия до момента другого действия или повествования:


 (sic.)

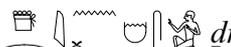
n hpr mj.t.t n b3kw

p3(.w).n nb.sn ḥs.t št

[243] "не выпадало подобного на долю слуг, владыка которых в прошлом (p3w в форме усложненной конструкции относительной формы *sdm.w.n.f*) жаловал (ḥs.t — инфинитив) это"

§ 162. Некоторые другие глаголы в функции вспомогательных

В § 157 было отмечено, что к группе глаголов, которые имеют не только лексическое, но также и грамматическое значение, можно отнести, кроме глагола ḥḥ, такие глаголы, как  irj "делать",  iw "приходить",  ij "приходить",  prj "выходить". К этой группе глаголов можно отнести также  dr "кончать" и  sdr "проводить ночь". Немногочисленные примеры не дают возможности сделать окончательный вывод об их основной функции, но, пожалуй, все они передают лишь какой-либо оттенок действия глагола, не изменяя способа действия.

 dr.in.f ḥms(.w) "(тогда), наконец, он сел"

ПРИМЕЧАНИЕ. В этом примере глагол dr в форме *sdm.in.f* (см. § 119) выступает как вспомогательный перед ложноглагольным предложением со сказуемым-"глагольной формой качества и состояния" (см. § 189) и передает, видимо, результат другого действия.